



دليل التركيب

TRCB

TRUE MANUFACTURING CO., INC.



TRCB-36-HC



TRCB-52-HC



TRCB-82-HC



دليل التركيب

TRCB

ترجمة التعليمات الأصلية

TRUE MANUFACTURING CO., INC.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434

٢٤٠-٢٤٠٠ (٦٣٦) فاكس: ٢٧٢-٢٤٠٨ (٦٣٦)

الفاكس الدولي: ٦١٥٢-٣٢٥-٨٠٠ (٨٠٠)-٧٥٤٦٠-٢٧٢ (٦٣٦)

قسم قطع الغيار: (٨٠٠)-٤٢٤-TRUE (٤٢٤-٨٧٨٣)

فاكس قسم قطع الغيار: ٩٤٧١-٢٧٢-٦٣٦ (٦٣٦)

الاتحاد الأوروبي وكومنولث الدول المستقلة  
الهاتف: ٧٦٢٢-٦٨٨٣-٠٠ (+٤٩)  
Service-EMEA@TrueMfg.com  
من ٨:٠٠ صباحاً إلى ٥:٠٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

المملكة المتحدة، أيرلندا، الشرق الأوسط،  
أفريقيا والهند  
الهاتف: ٨٠٠-٧٨٣-٢٠٤٩ (+٤٤)  
Service-EMEA@TrueMfg.com  
من ٨:٣٠ صباحاً إلى ٥:٠٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

أستراليا  
الهاتف: ٢-٩٦١٨-٩٩٩٩ (+٦١)  
Service-Aus@TrueMfg.com  
من ٨:٣٠ صباحاً إلى ٥:٠٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

المكسيك  
الهاتف: ٥٥٥-٨٠٤-٦٣٤٣/٤٤ (+٥٢)  
Service-MexicoCity@TrueMfg.com  
من ٩ صباحاً إلى ٥:٣٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

أمريكا اللاتينية  
الهاتف: ٢٢٢-١٣٣٦٠٠ (+٥٦)  
ServiceLatAm@TrueMfg.com  
من ٩ صباحاً إلى ٥:٣٠ مساءً من الاثنين إلى الجمعة

أمريكا الشمالية - كندا والكاريببي  
هاتف مطالبات الضمان: ٨٥٥-٨٧٨-٩٢٧٧ (+١)  
فاكس مطالبات الضمان: ٩٨٠-٨٥١٠-٦٣٦ (+١)  
البريد الإلكتروني لمطالبات الضمان: WarrantyInquiries@TrueMfg.com  
هاتف الخدمة الفنية: ٨٥٥-٣٧٢-١٣٦٨ (+١)  
البريد الإلكتروني الفني: Service@TrueMfg.com  
من ٧ صباحاً إلى ٦ مساءً بالتوقيت القياسي المركزي، من الاثنين إلى الجمعة،  
من ٨ صباحاً إلى ١٢ مساءً يوم السبت



975534-B

# شكراً لك

على شرائك

## تهانينا!

لقد اشتريت للتو أروع ثلاجة تجارية متاحة. ويمكنك توقع سنوات عديدة من التشغيل الخالي من المتاعب.

## جدول المحتويات

<b>معلومات السلامة</b>	<b>إعداد الخزانة</b>
احتياطات السلامة والتخلص السليم..... ٣	فكّ الدرج وتركيبه..... ١٠
تحذير التخلص من الخزانة..... ٣	<b>تشغيل الخزانة</b>
<b>قبل التركيب</b>	بدء التشغيل..... ١٢
الملكية..... ٤	موقع أداة التحكم في درجة الحرارة..... ١٢
مواصفات الخزانة..... ٤	تسلسل التشغيل..... ١٣
موقع الخزانة..... ٤	<b>الصيانة، والرعاية، والتنظيف</b>
إشعار للعميل..... ٤	تنظيف ملف المكثف..... ١٤
حيز الخلوص..... ٤	رعاية وتنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ..... ١٦
مخطط مقياس الأسلاك..... ٥	<b>تعديلات الخزانة والصيانة واستبدال المكونات</b>
تأمل الأسلاك..... ٥	صيانة واستبدال المكونات..... ١٧
<b>التركيب</b>	<b>الضمان</b>
الإزالة من الصندوق..... ٦	الضمان..... ١٨
موقع الخزانة..... ٧	
أرجل الاستواء والعجلات..... ٧	
الاستواء..... ٨	
تثبيت الخزانة بالأرض..... ٨	
السلامة الكهربائية..... ٩	

## كيف تحافظ على ثلاجة True للحصول على التشغيل الأكثر كفاءة ونجاحًا

لقد قمت بتحديد وحدة تبريد من أروع وحدات التبريد التجاري الموجودة. فقد تم صنعها تحت رقابة صارمة فقط باستخدام أفضل جودة مواد متاحة. سيمنحك مبرد TRUE، عند صيانته بشكل صحيح، التشغيل الخالي من المتاعب للعديد من السنوات.

**تحذير** - استخدم هذا الجهاز للغرض المخصص له كما هو موضح في دليل التركيب هذا.

### معلومات السلامة والتحذير الخاصة بمادة التبريد

انظر ملصق الرقم التسلسلي الموجود داخل الخزانة لمعرفة نوع تبريد الوحدات. بالنسبة إلى التبريد الهيدروكربوني (R290 فقط)، انظر أدناه:

**خطر** - خطر الحريق أو الانفجار. استخدام مواد تبريد قابلة للاشتعال. لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية لتنويب الثلاجة. لا تتعب أنابيب مادة التبريد، واتباع تعليمات التعامل بعناية. لا يتم الإصلاح إلا بواسطة موظفي الخدمة المدربين.



**خطر** - خطر الحريق أو الانفجار (يتم استخدام مواد تبريد قابلة للاشتعال)، راجع دليل الإصلاح/دليل المالك قبل محاولة صيانة هذا المنتج. يجب اتباع جميع احتياطات السلامة. تخلص من المنتج بشكل صحيح وفقاً للوائح المحلية والاتحادية. اتبع جميع احتياطات السلامة.

**تنبيه** - حافظ على عدم وجود أي عوائق في جميع فتحات التهوية الموجودة في صندوق الجهاز أو في المبيت المحيط بالجهاز.



### تحذير التخلص من الخزانة



## خطر! خطر انحباس الأطفال

### التخلص السليم من الخزانة

إن مخاطر انحباس الأطفال واختناقهم ليست مشاكل الماضي. فالثلاجات الخردة أو المهجورة لا تزال تمثل خطورة، حتى إذا ظلت موجودة "البضعة أيام فقط". إذا كنت تنوي التخلص من ثلاجتك القديمة، فيرجى اتباع التعليمات التالية للمساعدة في منع وقوع حوادث.

### قبل التخلص من الثلاجة القديمة أو المجمد القديم:

- انزع الأبواب.
- اترك الأرفف في مكانها بحيث لا يتمكن الأطفال من التسلق بالداخل بسهولة.

**خطر** - خطر الحريق أو الانفجار. يتم استخدام مادة عازلة و/أو مادة تبريد قابلة للاشتعال. تخلص من الكل وفقاً للوائح المحلية والاتحادية. اتبع جميع احتياطات السلامة.



### احتياطات السلامة والتحذير الأساسية

- احرص أثناء التشغيل أو الصيانة أو إجراء الإصلاحات على تجنب تعرض أي جزء/مكون من الخزانة للقطع أو الضغط.
- قد تتعرض الوحدات لخطر الانقلاب أثناء الإزالة من الصندوق أو التركيب أو عند تحريك الوحدة.
- تأكد، قبل الاستخدام، من أن الوحدة مركبة بشكل صحيح، وموضوعة وفقاً لتعليمات التركيب.
- لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز أو تنظيفه أو صيانته من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الذين يعانون من نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز، أو التسلق عليه، أو الوقوف عليه، أو التعلق بأرفف الوحدة، لتجنب تلف الثلاجة وتعرض الأشخاص للإصابة.
- لا تلمس الأسطح الباردة الموجودة في حجرة المجمد عندما تكون الأيدي مبتلة أو رطبة. فقد يلتصق الجلد بهذه الأسطح شديدة البرودة.
- افصل الثلاجة قبل التنظيف وإجراء الإصلاحات.
- ضبط أدوات التحكم في درجة الحرارة على الوضع 0 أو إيقاف تشغيل أداة تحكم إلكترونية قد لا يزيل الطاقة من جميع المكونات (مثل دوائر الإضاءة، والسخانات المحيطة، ومراوح المبخر).
- لا تخزن أو تستخدم البنزين أو غيره من الأبخرة والسوائل القابلة للاشتعال بالقرب من هذا الجهاز أو أي جهاز آخر.
- لا تخزن المواد المتفجرة مثل علب الأيروسول ذات المواد الدافعة القابلة للاشتعال في هذا الجهاز.
- حافظ على أصابعك بعيداً عن مناطق "نقطة القرص"؛ فالخلوص الموجود بين الأبواب والخزانة يجب أن يكون صغيراً؛ فكن حذراً عند غلق الأبواب عندما يكون هناك أطفال في المنطقة.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجرات تخزين الطعام بالوحدات ما لم تكن الأجهزة من النوع الموصى به من قبل الشركة المصنعة.

**ملاحظة:** يجب أن تتم جميع أعمال الصيانة من قبل فني مؤهل.

## قبل التركيب

## الملكية

للتأكد من أن وحدتك تعمل بشكل صحيح من أول يوم، يجب تركيبها بشكل صحيح. ونوصي بشدة أن يقوم ميكانيكي تبريد مُدرّب وكهربائي مؤهل بتركيب معدة TRUE الخاصة بك. تكلفة التركيب الاحترافي هي أموال أنفقت بشكل جيد.

قبل البدء في تركيب وحدة TRUE، افحصها بعناية للتأكد من عدم وجود تلف بسبب الشحن. في حالة اكتشاف تلف، قم على الفور بتقديم دعوى إلى ناقل البضائع.

TRUE ليست مسؤولة عن التلف الذي يحدث أثناء الشحن.

## مواصفات الخزانة

هذا الجهاز مُعيار لتخزين و/أو عرض المنتجات الغذائية المُغلّفة أو المعبأة.

## موقع الخزانة

- تم اختبار الجهاز من IEC وISO وفقاً لتصنيف المناخ ٥ [درجة الحرارة ١٠٤ ° فهرنهايت (٤٠ ° درجة مئوية)]، والرطوبة النسبية ٤٠٪.
- الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد تُستخدم فيها آلة غسل تعمل بالضغط أو خرطوم يعمل بالضغط.
- تأكد من أن الموقع يوفر خلوصاً مناسباً وتدفق هواء كافياً للخزانة.
- تأكد من أن الإمداد بالطاقة الخاص بالخزانة يتوافق مع ورقة مواصفات الخزانة أو لوحة بيانات الخزانة، ومن أنه يقع في نطاق الجهد المقنن (+/- ٥٪). وتأكد أيضاً من أن الأمبير المقدر الخاص بالدائرة الكهربائية صحيح، ومن أنها مؤرّضة بشكل سليم.
- يجب دائماً توصيل الخزانة بالدائرة الكهربائية الفردية الخاصة بها. ويجب منع استخدام قوابس المهائى وأسلاك التمديد.

## إشعار للعميل



خسارة أو تلف المنتجات في الثلاجة/المجمد غير مشمول في الضمان. وبالإضافة إلى إجراءات التركيب التالية الموصى بها، يجب عليك تشغيل الثلاجة/المجمد لمدة ٢٤ ساعة قبل الاستخدام، للتحقق من التشغيل السليم.

## الخلوص

الجزء الخلفي	الأجزاء الجانبية	الجزء العلوي	
١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة مفتوح (٢٥,٤ ملم)	١ بوصة (٢٥,٤ ملم)
<b>تحذير</b> - يبطل الضمان إذا لم تكن التهوية كافية.			

## حدود وزن معدات الطهي

## مخطط مقياس الأسلاك

المسافة بالقدم إلى مركز الحمل											١١٥ فولت	
160'	140'	120'	100'	90'	80'	70'	60'	50'	40'	30'	20'	الأمبير
14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	2
12	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	3
12	12	12	14	14	14	14	14	14	14	14	14	4
10	10	12	12	12	14	14	14	14	14	14	14	5
10	10	10	12	12	12	14	14	14	14	14	14	6
8	10	10	10	12	12	12	14	14	14	14	14	7
8	8	10	10	10	12	12	12	14	14	14	14	8
8	8	8	10	10	10	12	12	12	14	14	14	9
8	8	8	10	10	10	10	12	12	14	14	14	10
6	8	8	8	8	10	10	10	12	12	14	14	12
6	6	6	8	8	8	10	10	10	12	14	14	14
6	6	6	8	8	8	8	10	10	12	12	14	16
5	8	8	8	8	8	8	8	10	10	12	14	18
5	5	6	6	6	8	8	8	10	10	12	14	20
4	4	5	6	6	6	6	8	8	10	10	12	25
3	4	4	5	6	6	6	6	8	8	10	12	30
2	3	4	4	5	5	6	6	6	8	10	10	35
2	2	3	4	4	5	5	6	6	8	8	10	40
1	2	3	3	4	4	5	6	6	6	8	10	45
1	1	2	3	3	4	4	5	6	6	8	10	50

تم تصميم أسطح دواليب الطهي الاحترافية لدعم معدات الطهي التي توضع على أسطح الطاولات. انظر حدود وزن معدات الطهي في الجدول أدناه.

• ركب معدات الطهي التي توضع على أسطح الطاولات باستخدام الأرجل التي زوّدها الشركة المُصنّعة.

• يجب ألا يقل الخلوص بين سطح طاولة الطهي الاحترافية TRCB والأجزاء السفلية لعناصر تسخين معدات الطهي عن ٤ بوصات (١٠١,٦ مم). في حالة عدم توفير الخلوص، سيلغى ضمان الشركة المُصنّعة.

• للحصول على الأداء المثالي، تنصح TRUE بتركيب واقي حرارة (لا توفره شركة TRUE).

حدود وزن معدات الطهي	
الطراز	أقصى وزن
TRCB-36/48/52/52-60	٧١٧ رطل (٣٢٦ كجم)
TRCB-72/79/79-86/82/82-84/82-86	١٠٨٤ رطل (٤٩٢ كجم)
TRCB-96	١٤٣٤ رطل (٦٥١ كجم)
TRCB-110	٢٠٠٠ رطل (٩٠٨ كجم)

المسافة بالقدم إلى مركز الحمل											٢٣٠ فولت	
160'	140'	120'	100'	90'	80'	70'	60'	50'	40'	30'	20'	الأمبير
14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	5
12	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	6
12	12	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	7
12	12	12	14	14	14	14	14	14	14	14	14	8
10	12	12	12	14	14	14	14	14	14	14	14	9
10	10	12	12	12	14	14	14	14	14	14	14	10
10	10	10	12	12	12	14	14	14	14	14	14	12
8	10	10	10	12	12	12	14	14	14	14	14	14
8	8	10	10	10	12	12	12	14	14	14	14	16
8	8	8	10	10	10	12	12	12	14	14	14	18
8	8	8	10	10	10	10	10	12	14	14	14	20
6	6	8	8	10	10	10	10	12	12	14	14	25
6	6	6	8	8	8	10	10	10	12	12	14	30
5	6	6	8	8	8	8	10	10	10	12	14	35
5	5	6	6	6	8	8	8	10	10	12	14	40
4	4	5	6	6	6	6	6	8	10	10	12	50
3	4	4	5	6	6	6	6	6	8	10	12	60
2	2	4	4	5	5	6	6	6	8	10	10	70
2	2	3	4	4	5	5	6	6	8	8	10	80
1	1	3	3	4	4	5	5	6	6	8	10	90
1	1	2	3	3	4	4	5	6	6	8	10	100

## التركيب

## الإزالة من الصندوق

## الأدوات المطلوبة

تشمل الأدوات المطلوبة (وقد لا تقتصر على ذلك) ما يلي:

- مفتاح ربط صندوقي ١٦/٩
- مفك براغي فيليبس
- ميزان ضبط الاستواء

## الطريقة

١. أزل التغليف الخارجي (الكرتون ولفافات البلاستيك وزوايا الحماية المصنوعة من الفوم وقطع البلاستيك). انظر الشكل ١.
  ٢. افحص الوحدة بحثًا عن آثار التلف غير الظاهرة.
  ٣. أزل المزلقة الخشبية. ضع المزلقة جانبًا.
- ملاحظة:** انقل الوحدة إلى أقرب مكان ممكن للموقع النهائي قبل إزالة القاعدة الخشبية.

أ. ضع مواد التغليف خلف الجهاز لحمايته.

ب. ضع الوحدة على ظهرها بحذر

ج. أزل جميع مسامير الشحن التي تثبت القاعدة الخشبية أسفل الجهاز، وذلك باستخدام مفتاح ربط قابل للضبط. انظر الشكل ٢.

٤. في حالة عدم استخدام أرجل الاستواء أو العجلات، ارفع الجهاز بشكل قائم بحذر وضع الوحدة في موضع التركيب النهائي.

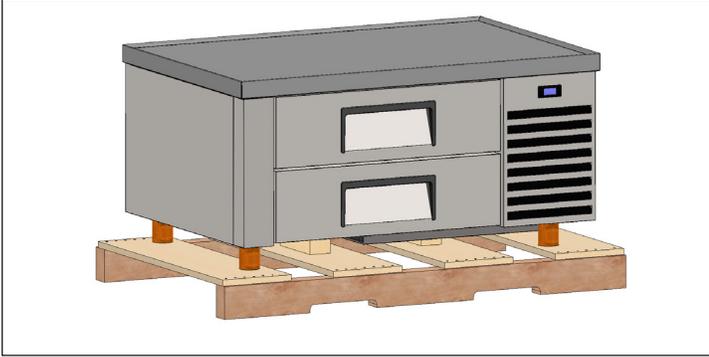
أما في حالة استخدام أرجل الاستواء أو العجلات، فأكمل وفق إرشادات تركيب أرجل الاستواء أو العجلات.

**ملاحظة:** لا ترفع الوحدة من أسطح الطاولة، أو الأبواب، أو الأدراج، أو الشبكات.

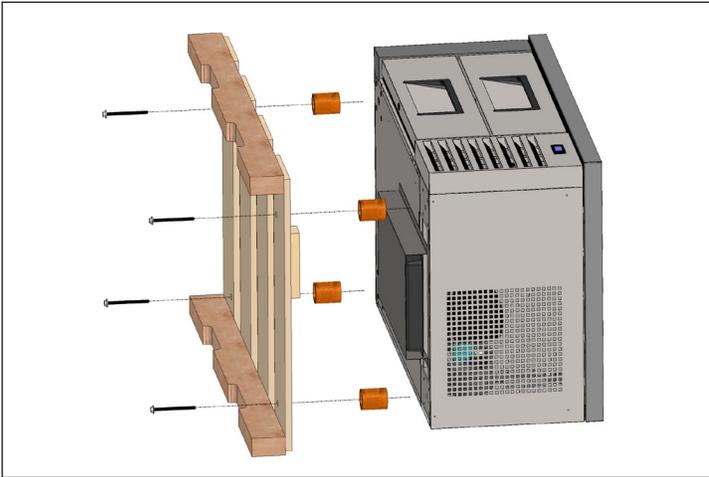
**ملاحظة:** تأكد من تركها منتصبه في وضع قائم لضعف الوقت الذي كانت فيه مستلقية أفقيًا (حتى ٤ ساعات) قبل إعادة توصيل الكهرباء. وإذا تجاوز هذا الوقت مقدار ٤ ساعات، فاترك الوحدة منتصبه في وضع قائم لمدة ٢٤ ساعة قبل تشغيل الوحدة.

**ملاحظة:** توجد مفاتيح الخزانة مع أقفال الأبواب في حزمة الضمان.

**تحذير -** قد تتعرض الوحدات لخطر الانقلاب أثناء الإزالة من الصندوق أو التركيب أو عند تحريك الوحدة.



الشكل ١. أزل التغليف الخارجي.



الشكل ٢. أزل مسامير الشحن.

## التركيب (تابع)

## موقع الخزانة

1. تأكد من أن خرطوم أو خراطيم التصريف موضوعة في وعاء.
2. حرر القابس والسلك من داخل الجزء الخلفي السفلي للمبرد (لا توصلته).
3. ضع الوحدة قريبة بما فيه الكفاية من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي بحيث لا يتم استخدام أسلاك التمديد مطلقاً.

## تركيب أرجل الاستواء ٦ بوصات، والعجلات

يتم توفير أرجل الاستواء للمساعدة في تسوية الخزانة. ستوفر الأرجل القابلة للضبط خلوصاً بمقدار ٦ بوصات (١٥٢ ملم) أسفل الخزانة. وتوفر العجلات إمكانية تنقل الخزانة.

ملاحظة: إذا كانت الخزانة تحتوي على برغي أو عجلة أو أرجل مركزية لضبط الاستواء، فتأكد من ضبطها بشكل صحيح بحيث تلامس الأرض بشكل كامل بعد استواء الخزانة.

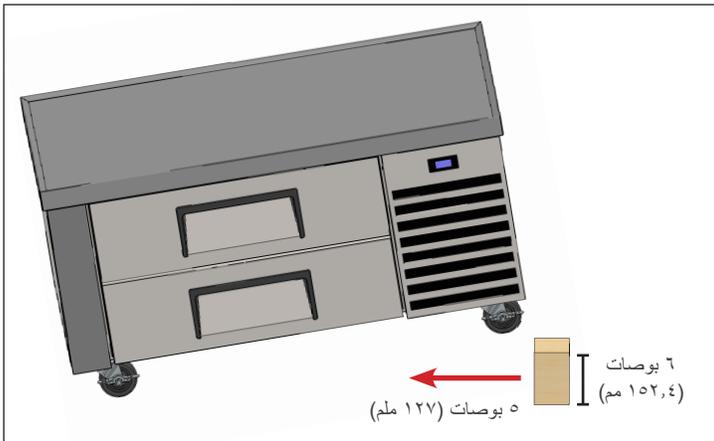
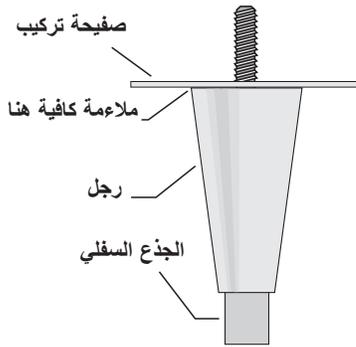
## الأدوات المطلوبة

تشمل الأدوات المطلوبة (وقد لا تقتصر على ذلك) ما يلي:

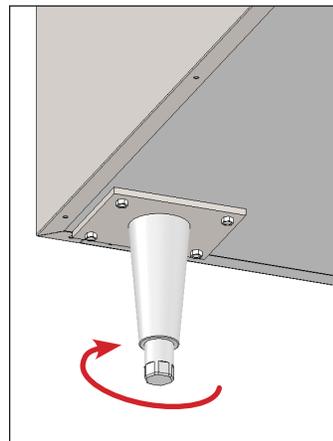
- مفتاح ربط صندوقي ١٦/٩

## تركيب أرجل الاستواء ٦ بوصة

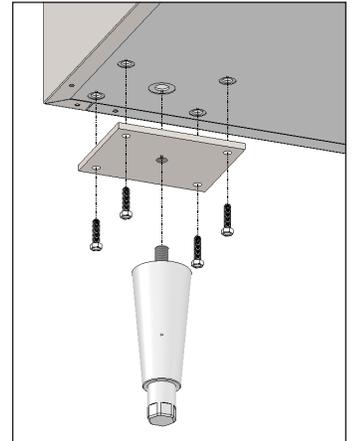
1. قم بالوصول إلى الجزء السفلي للوحدة.
  2. ضع نقاط تثبيت صفيحة التركيب على الجزء السفلي للوحدة.
  3. ركب صفيحة التركيب. انظر الشكل ١.
  4. اربط أرجل الاستواء في صفيحة التركيب. انظر الشكل ١.
  5. تأكد من أن الوحدة مستوية.
  6. إذا لم تكن الوحدة مستوية، فارفع الطرف السفلي للوحدة برفق وادعمه. اضبط الطرف السفلي لرجل الاستواء حسب الحاجة، لاستواء الوحدة، باستخدام مفتاح ربط قابل للضبط. انظر الشكل ٢.
- ملاحظة:** لا ترفع الوحدة من أسطح الطاولة، أو الأبواب، أو الأدراج، أو الشبكات.
- ملاحظة:** تأكد من تركها منتصبه في وضع قائم لضعف الوقت الذي كانت فيه مستلقية أفقياً (حتى ٤ ساعات) قبل إعادة توصيل الكهرباء. وإذا تجاوز هذا الوقت مقدار ٤ ساعات، فاترك الوحدة منتصبه في وضع قائم لمدة ٢٤ ساعة قبل تشغيل الوحدة.



الشكل ٣. لا تدفع الكتلة لأكثر من ٥ بوصات (١٢٧ مم) أسفل الوحدة.



الشكل ٢. أدر الطرف السفلي لتسوية الخزانة.



الشكل ١. ركب صفيحة التركيب ورجل الاستواء.

## التركيب (تابع)

## تثبيت الخزانة بالأرض

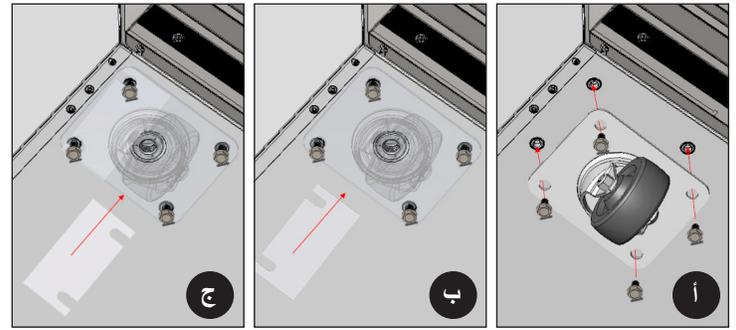
الأرضيات الأسفلتية معرضة للهجوم الكيميائي. ومن خلال وضع طبقة شريطية على الأرض قبل وضع المادة المانعة للتسرب سيؤدي ذلك إلى حماية الأرض.

## الطريقة

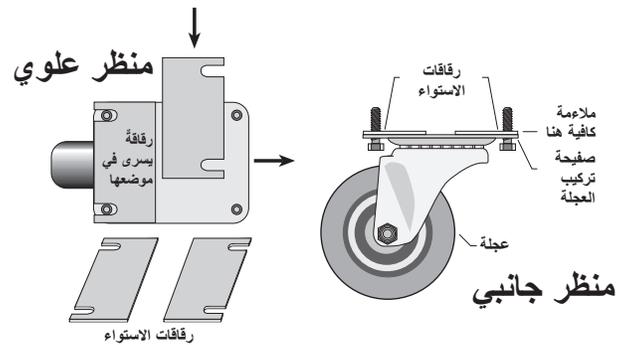
١. اضبط وضع الخزانة، بحيث تترك مسافة ٣ بوصات (٧٣ ملم) بين الجدار والجزء الخلفي للخزانة لضمان التهوية الملائمة.
٢. قم بتسوية الخزانة. يجب أن تكون الخزانة مستوية، من الجانب إلى الجانب ومن الأمام إلى الخلف. للتحقق من أن الخزانة مستوية، ضع ميزان تسوية على أرضية الخزانة الداخلية في أربعة أماكن:
  - أ. ضع ميزان التسوية على الأرضية الداخلية للخزانة بالقرب من الأبواب (يجب وضع ميزان التسوية بحيث يكون موازيًا لواجهة الخزانة). قم بتسوية الخزانة.
  - ب. ضع ميزان التسوية على الجزء الخلفي الداخلي للخزانة (يجب وضع ميزان التسوية بحيث يكون موازيًا لخلفية الخزانة). قم بتسوية الخزانة.
  - ج. قم بتنفيذ إجراءات مشابهة للخطوتين "أ" و "ب" عن طريق وضع ميزان التسوية على الأرضية الداخلية اليمنى واليسرى (يجب وضع ميزان التسوية بحيث يكون موازيًا لجوانب الخزانة). قم بتسوية الخزانة.
٣. ارسم مخططًا لقاعدة المبرد على الأرض.
٤. ارفع واحجز الجانب الأمامي للخزانة.
٥. ضع طبقة من "مادة مانعة للتسرب معتمدة من مؤسسة العلوم الوطنية الأمريكية (NSF)"، (انظر القائمة أدناه) على الأرض بمقدار ٢/١ بوصة (١٣ ملم) داخل الجزء الأمامي من المخطط المرسوم في الخطوة ٤. يجب أن تكون طبقة المادة المانعة للتسرب سميكة بما فيه الكفاية لإحكام تثبيت سطح الخزانة بأكمله عند خفض الخزانة على مانع التسرب.
٦. ارفع واحجز الجزء الخلفي للخزانة.
٧. ضع المادة المانعة للتسرب على الأرض في الجوانب الثلاثة الأخرى، كما هو مخطط في الخطوة ٥.
٨. اختبر الخزانة للتأكد من أنها محكمة التثبيت على الأرض حول محيطها بالكامل.

## المواد المانعة للتسرب - المعتمدة من مؤسسة العلوم الوطنية الأمريكية (NSF)

- 3M #ECU800 Caulk
- 3M #ECU2185 Caulk
- 3M #ECU1055 Bead
- 3M #ECU1202 Bead
- Armstrong Cork – Rubber Caulk
- Products Research Co. #5000 Rubber Caulk
- G.E. Silicone Sealer
- Dow Corning Silicone Sealer



الشكل ٤. قم بتركيب رفقات العجلات في أزواج.



## الاستواء

يُعد الاستواء الصحيح لمبرد TRUE أمرًا في غاية الأهمية للحصول على تشغيل ناجح (للطرز غير المتحركة). يؤثر الاستواء على الإزالة الفعالة لنواتج التكثيف وعلى تشغيل الباب.

## الطريقة

- قم بتسوية الوحدة من الأمام إلى الخلف ومن الجانب إلى الجانب الآخر.
١. ضع ميزان التسوية على الأرضية الداخلية للوحدة بالقرب من الأبواب (يجب أن يكون ميزان التسوية موازيًا لواجهة الخزانة). قم بتسوية الخزانة.
  ٢. ضع ميزان التسوية على الجزء الخلفي الداخلي للخزانة (مرة أخرى، يجب وضع ميزان التسوية بحيث يكون موازيًا لخلفية الخزانة). قم بتسوية الخزانة.
  ٣. قم بتنفيذ إجراءات مشابهة للخطوتين ١ و ٢ من خلال وضع ميزان التسوية على الأرضية الداخلية (الجانبين الأيسر والأيمن، بالتوازي مع عمق المبرد). قم بتسوية الخزانة.
- ملاحظة:** إذا كانت الخزانة تحتوي على برغي أو عجلة أو أرجل مركزية لضبط الاستواء، فتأكد من ضبطها بشكل صحيح بحيث تلامس الأرض بشكل كامل بعد استواء الخزانة.

## التركيب (تابع)

## التركيب الكهربائي والسلامة



## كيفية توصيل الكهرياء

- يكون سلك الطاقة لهذا الجهاز مزودًا بقابس تأريض يقلل من احتمالية خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- يجب فحص المآخذ الجداري والدائرة الكهربائية من قبل فني كهربائي معتمد للتأكد من التأريض الملائم للمآخذ.
- إذا كان المآخذ قياسيًا ومزودًا بستين، فأنت تتحمل مسؤولية استبداله بالمآخذ الجداري المؤرض بطريقة صحيحة.
- لا تقم، تحت أي ظرف من الظروف، بقطع أو إزالة الطرف الأرضي عن سلك الطاقة. ولسلامتك الشخصية، يجب تأريض هذا الجهاز بشكل صحيح.
- قبل توصيل وحدتك الجديدة بمصدر الإمداد بالطاقة، افحص الجهد الوارد باستخدام فولتميتر. إذا كان الجهد المسجل أقل من الجهد المقنن للتشغيل (+/- 5%) ومن الأمبير المقدر فقم بالتصحيح على الفور. ارجع إلى لوحة بيانات الخزانة لمعرفة متطلبات هذا الجهد.
- يجب دائمًا توصيل التلاجة/المجمد بالدائرة الكهربائية الفردية الخاصة به. فهذا الأمر يوفر أفضل أداء، ويمنع الحمل الزائد على دوائر الأسلاك الخاصة بالمباني، الذي قد يتسبب في خطر اندلاع حريق بسبب زيادة حرارة الأسلاك.
- تجنب فصل التلاجة/المجمد عن طريق سحب سلك الطاقة بأي حال من الأحوال. أمسك دائمًا القابس بإحكام واسحبه من المآخذ.
- عند تحريك التلاجة/المجمد لأي سبب، احذر من النفاذ سلك الطاقة أو تلفه.
- أصلح جميع أسلاك الطاقة التالفة أو استبدلها في الحال ولا تستلغف. لا تستخدم سلك طاقة يظهر أن به شقوقًا أو تآكلًا في أي موضع به أو في أحد طرفيه.
- إذا كان سلك الطاقة تالفًا، فيجب استبداله بمكونات صانع المعدات الأصلية (OEM). لتفادي الخطر، يجب أن يقوم بذلك مزود خدمة معتمد.

## مخطط أسلاك الخزانة

مخطط أسلاك الخزانة موجود في موقع حجرة الصيانة الخارجية بالخزانة.

يمكن أيضًا الحصول على نسخة من مخطط الأسلاك عبر الموقع

[www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup)

## استخدام قوابس المهائى

لا تستخدم أبدًا قابس مهائى! يغير قابس المهائى من تكوين القابس الأصلي لصانع المعدات الأصلية (OEM) عند توصيله بمصدر طاقة. لن تضمن TRUE أي ثلاجة/مجمد تم توصيله بقابس مهائى.



## استخدام أسلاك تمديد

لا تستخدم أبدًا سلك تمديد! تم تحديد سلك التمديد على أنه أي مكون يضيف طولاً إلى سلك الطاقة الخاص بصانع المعدات الأصلية عند توصيله بمصدر طاقة.



لن تضمن TRUE أي ثلاجة/مجمد تم توصيله بسلك تمديد.

## تكوينات قابس NEMA

استخدام ٦٠ هرتز فقط!

تستخدم TRUE هذه الأنواع المعروضة من قوابس NEMA. إذا لم يكن لديك مأخذ التيار المناسب، فاطلب من كهربائي معتمد تركيب مصدر الطاقة الصحيح والتحقق منه.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

## القوابس الدولية (IEC) فقط

قد يتم تزويد الخزانات الدولية بسلك طاقة يتطلب التركيب. قم بتركيب هذا السلك قبل توصيل الوحدة بمصدر الطاقة.

ملاحظة: تختلف تكوينات القابس الدولية حسب البلد والجهد

## التركيب

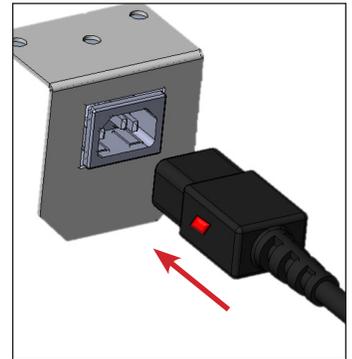
أدخل سلك الطاقة بالكامل في مقبس الخزانة حتى يثبت في موضعه. انظر الشكل ١.

## الإزالة

اضغط الزر الأحمر. انظر الشكل ٢.



الشكل ٢. اضغط الزر الأحمر لإزالة القابس.



الشكل ١. أدرج سلك الطاقة بالكامل في المقبس.

## إعداد الخزانة

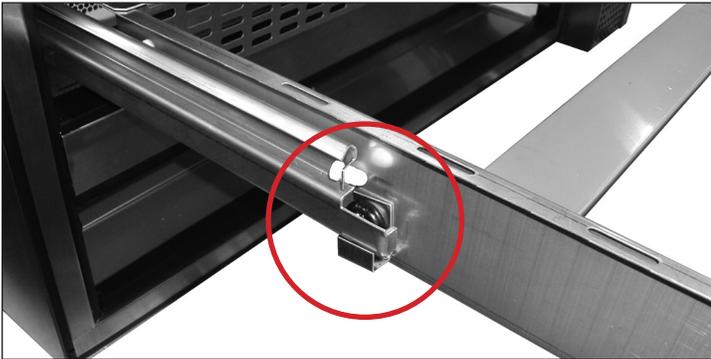
## فك الدرج وتركيبه # ١

## الإزالة

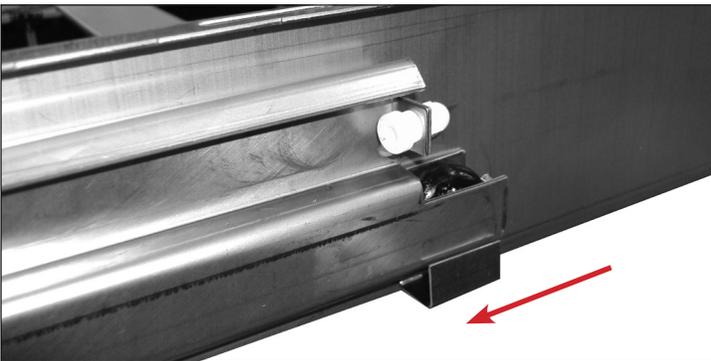
١. افتح الدرج للنهاية.
٢. ضع المشابك الدوارة (في الوضع السفلي؛ انظر الشكل ١ و ٢).
٣. في أثناء الإمساك بجوانب الدرج، لف المشابك الدوارة لأعلى. انظر الشكل ٣.
٤. ارفع الدرج من منافذ القنوات.

## التركيب

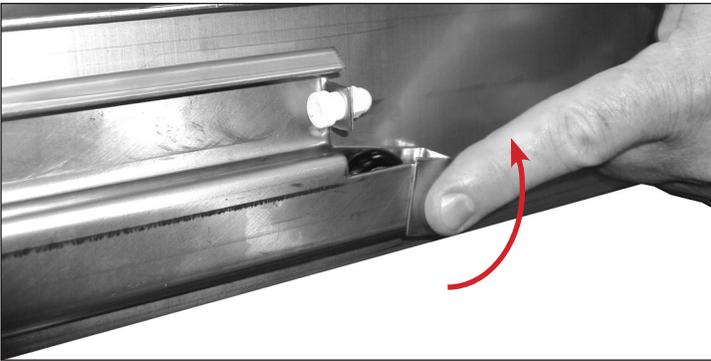
١. استخدم المشابك الدوارة في الوضع العلوي (انظر الشكل ٣) واخفض البكرات الخلفية للدرج إلى منافذ القنوات.
٢. اضغط على الدرج لتثبيتته بموقعه.
٣. لف المشابك الدوارة حتى تثبتت في الوضع السفلي انظر الأشكال ١ و ٢.



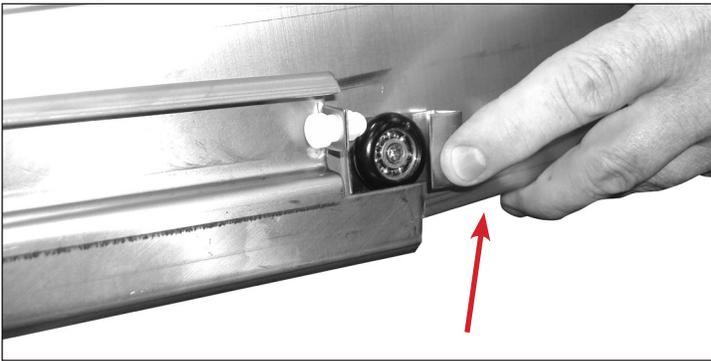
الشكل ١. موقع المشبك الدوار.



الشكل ٢. المشبك الدوار في الوضع السفلي.



الشكل ٣. لف المشبك الدوار لأعلى.



الشكل ٤. ارفع الدرج من منافذ القنوات بحذر.

## إعداد الخزانة

## فك الدرج وتركيبه # ٢

## الإزالة

١. ازلق الدرج للخارج وضع مثبت الدرج البلاستيكي. انظر الشكل ١.
٢. ادفع مثبت الدرج البلاستيكي للأمام وارفع الطرف الأمامي. انظر الأشكال أ و ب.
٣. فك الدرج.

## التركيب

١. قم بمحاذاة الدرج مع المزلق واضغط على الدرج لتثبيته بموضعه، مع رفع مثبت الدرج البلاستيكي. انظر الأشكال ٢ ب و ٣.
٢. قم بمحاذاة الدرج مع مزلق الدرج وادفع الدرج إلى موضعه.
٣. اضغط على مثبت الدرج البلاستيكي لأسفل وباتجاه ظهر الخزانة. انظر الشكل ١.
٤. تأكد من التشغيل الصحيح للدرج.



الشكل ١. موقع مثبت الدرج. المثبت مركب.



الشكل ٢ أ. اضغط على المثبت للأمام.



الشكل ٢ ب. اضغط على ظهر المثبت لأسفل.



الشكل ٣. قم بمحاذاة الدرج مع مزلق الدرج.

## تشغيل الخزانة

## موقع أداة التحكم في درجة الحرارة وموقع مفتاح الإضاءة

يُظهر رمز الإضاءة - الموضع التقريبي لمفتاح الإضاءة.

يمكن استخدام أداة التحكم الإلكترونية في درجة الحرارة كمفتاح كهربائي للتحكم في الإضاءة، اضغط على السهم لأعلى **M**.



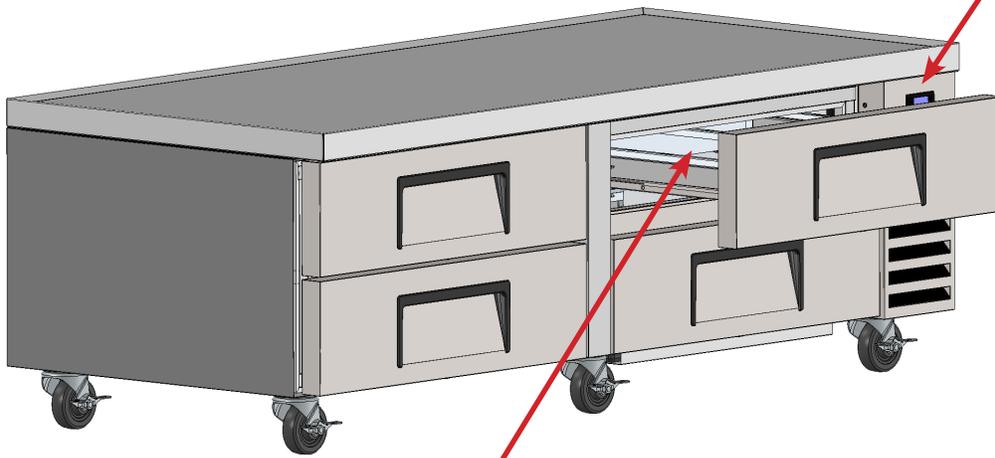
## بدء التشغيل

- يكون الضاغط جاهزًا للتشغيل عند شراء الوحدة. وكل ما تحتاج إلى فعله هو توصيل المبرد.
- قد يؤدي التلاعب المفرط بأداة التحكم إلى حدوث صعوبات في الخدمة. عند الحاجة إلى استبدال أداة التحكم في درجة الحرارة تأكد من طلب الاستبدال من وكيل ترو (TRUE) الذي تتعامل معه أو من وكيل خدمة موسى به.
- التدفق الجيد للهواء داخل وحدة TRUE أمر بالغ الأهمية. احرص على منع انضغاط المنتج على الجدران الجانبية أو الجدار الخلفي، أو الاقتراب من مبيت المبخر في حدود ٤ بوصات (١٠,٦ ملم). يجب تدوير الهواء المبرد الخارج من ملف المبخر في كافة أنحاء الخزانة للحصول على درجات حرارة متساوية للمنتج.

**ملاحظة:** إذا تم فصل الوحدة أو إيقافها، فانتظر ٥ دقائق قبل إعادة التشغيل.

**توصية -** قبل تحميل المنتج، قم بتشغيل وحدة TRUE وهي فارغة لمدة ٢٤ ساعة للتحقق من التشغيل السليم. وتذكر أن ضمان المصنع الخاص بنا لا يغطي خسارة المنتج!

## أداة التحكم الإلكترونية في درجة الحرارة في شاشة رقمية على الجهة الأمامية للشبكة.



## أداة التحكم الميكانيكية في درجة الحرارة داخل السقف العلوي أو الجدار الأيمن.



## للمزيد من المعلومات

للحصول على المزيد من المعلومات الخاصة بتعديل التحكم في درجة حرارة الخزانة أو التسلسل العام للتشغيل، يُرجى الاطلاع على دليل تعديل التحكم في درجة الحرارة — تسلسل التشغيل في مكتبة الموارد الخاصة بنا عبر <https://www.truemfg.com/Service-Manuals/Sequence-of-Operation> أو اتبع رمز الاستجابة السريعة.

## تشغيل الخزانة (تابع)

## التسلسل العام للتشغيل — خزانات الثلجة والمجمد

عند توصيل الخزانة...

- سوف تضيء الأضواء الداخلية في طُرز الأبواب الزجاجية (انظر الصفحة السابقة لمعرفة موقع مفتاح الإضاءة).
- سوف تضيء أداة تحكم إلكترونية مع شاشة رقمية (إذا كانت مركبة).
- قد يحدث تأخير قصير قبل أن يبدأ الضاغط و/أو مروحة (مراوح) المبخر في العمل. قد يتم تحديد هذا التأخير حسب الزمن أو حسب درجة الحرارة، وقد يكون ناتجًا عن حدث تنذوب أولي يستمر لمدة ٦ دقائق على الأقل.
- قد تعمل أداة التحكم في درجة الحرارة/الترموستات على تشغيل وإيقاف تشغيل الضاغط ومروحة (مراوح) المبخر معًا. ستتطلب كل خزانة حدث تنذوب لضمان بقاء ملف المبخر خاليًا من الصقيع ومن تراكم الجليد. تبدأ عملية التنذوب عن طريق مؤقت تنذوب أو عن طريق أداة التحكم الإلكترونية.
- **استثناء -** الطُرز تي إس أي دي (TSID)، وتي دي بي دي (TDBD)، وتي سي جي جي (TCGG)، وتي إم دبليو (TMW) لا تتضمن مروحة (مراوح) مبخر.
- تستشعر أداة التحكم في درجة الحرارة/الترموستات درجة حرارة ملف المبخر أو درجة حرارة الهواء، وليس درجة حرارة المنتج.
- قد يعكس مقياس الحرارة التناظري، أو مقياس الحرارة الرقمي، أو شاشة أداة التحكم الإلكترونية تقلبات درجات حرارة دورة التبريد، وليس درجة حرارة المنتج.
- **الطريقة الأكثر دقة لتحديد تشغيل الخزانة هي التحقق من درجة حرارة المنتج.**
- سوف تقوم الثلجات ذات أدوات التحكم الميكانيكية في درجة الحرارة بعملية التنذوب خلال كل فترة توقف لدورة الضاغط.
- سوف تقوم المجمدات ذات أدوات التحكم الميكانيكية في درجة الحرارة بعملية التنذوب عند بدء الوقت المحدد عن طريق مؤقت التنذوب.
- **استثناء -** الطُرز تي إف إم (TFM)، وتي دي سي (TDC)، وتي إتش دي سي (THDC)، وتي إم دبليو (TMW) تتطلب تنذوبًا يدويًا. تعتمد عدد مرات التنذوب اليدوي هذه على استخدام الخزانة والظروف المحيطة.
- سوف تعرض أداة التحكم الإلكترونية ذات الشاشة الرقمية (إذا كانت مركبة) **DEF** أثناء التنذوب.
- **ملاحظة:** قد يحدث تأخير قصير على الشاشة قبل عرض درجة الحرارة بعد انتهاء حدث التنذوب، وبدلاً من ذلك تعرض **DEF** أثناء دورة التبريد.
- قد تعرض الطُرز ذات مقياس الحرارة التناظري أو الرقمي درجات حرارة أعلى من درجات الحرارة الطبيعية أثناء التنذوب.
- سوف تستخدم الثلجة مراوح المبخر لتنظيف الملف أثناء التنذوب.
- **استثناء -** الطُرز تي إس أي دي (TSID)، وتي دي بي دي (TDBD)، وتي سي جي جي (TCGG) لا تتضمن مروحة (مراوح) مبخر.
- سوف يستخدم المجمد سخانات لتنظيف ملف المبخر أثناء التنذوب.
- **ملاحظة:** لا يتم تنشيط سخان ملف المبخر وسخان أنبوب التصريف إلا أثناء التنذوب. يتم إنهاء التنذوب عند الوصول إلى درجة حرارة معينة بملف المبخر أو حسب مدة زمنية محددة.

## الصيانة، والرعاية، والتنظيف

### معلومات ضمان مهمة الضمان لا يشمل تنظيف المكثف!



في حالة وجود أي استفسارات، يُرجى التواصل مع قسم الخدمة بشركة TRUE Manufacturing. انظر الغلاف الأمامي للتعرف على المواقع ومعلومات التواصل.

- تتراكم الأوساخ على ملفات المكثفات لذلك فهي تتطلب التنظيف كل ٣٠ يومًا أو حسب الحاجة.
- ملف المكثف المتسخ يمكن أن يؤدي إلى إصلاحات خارج الضمان و/أو عطل بالخزانة.
- التنظيف السليم يتضمن إزالة الغبار من المكثف باستخدام فرشاة ناعمة، أو كنس المكثف بواسطة shop vac، أو استخدام ثاني أكسيد الكربون، أو النيتروجين، أو الهواء المضغوط.
- لا تضع أي مواد ترشيح أمام ملف التكييف.
- في معظم الوحدات، يمكن الوصول إلى المكثف عن طريق إزالة غطاء الشبكة الخارجي للخزانة.
- إذا لم تتمكن من إزالة الأوساخ بشكل كافٍ، فيرجى التواصل مع مقدم خدمة تبريد معتمد.

**تنبيه** - احرص أثناء التشغيل أو الصيانة أو إجراء الإصلاحات على تجنب تعرض أي جزء/مكون من الخزانة للقطع أو الضغط.

### تنظيف ملف المكثف

عند استخدام أجهزة كهربائية، ينبغي اتباع احتياطات السلامة الأساسية، بما في ذلك ما يلي:

**تحذير** - خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق. افصل الوحدة أو أوقف الإمداد بالتيار الكهربائي قبل المتابعة. لا تنظف الجهاز باستخدام آلة غسل تعمل بالضغط أو خرطوم يعمل بالضغط.



**تنبيه** - خطر الإصابة في العين. ويوصى بارتداء نظارات واقية.



**تنبيه** - ريش الملف حادة. يوصى بارتداء قفازات.



### الأدوات المطلوبة

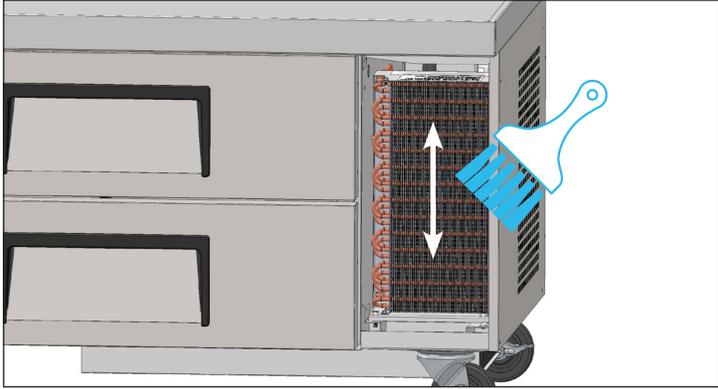
تشمل الأدوات المطلوبة (وقد لا تقتصر على ذلك) ما يلي:

- مفك براغي فيليبس
- مفك صامولة ٨/٣ بوصة
- فرشاة ذات شعيرات خشنة
- خزان الهواء المضغوط
- مكثف كهربائية
- مصباح يدوي
- نظارات واقية
- قفازات

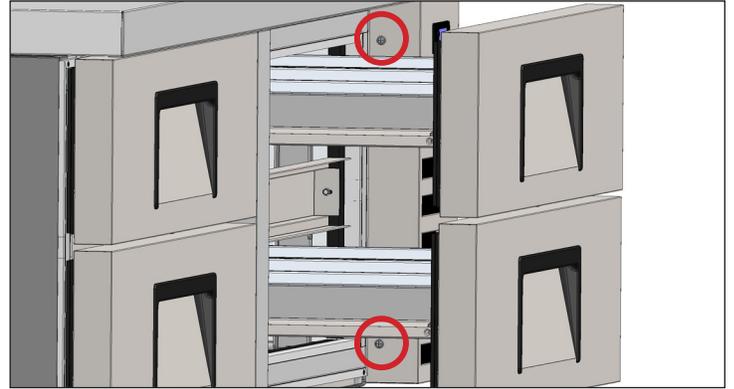
### الطريقة

١. افصل الطاقة عن الوحدة.
٢. أزل شبكة التهوية الأمامية من الخزانة. انظر الشكل ١.
٣. استخدم فرشاة قاسية بشعيرات خشنة لتنظيف الأوساخ المتراكمة على ريش ملف المكثف الأمامي بعناية. انظر الشكل ٢.
٤. مع إزالة الأوساخ من سطح الملف، استخدم كشافًا يدويًا للتأكد من أن بإمكانك الرؤية عبر الملف، ولاحظ دوران شفرة مروحة المكثف. انظر الشكل ٣.
- إذا كان المنظر واضحًا، فأعد تركيب شبكة التهوية، ووصل الوحدة بمصدر الطاقة، وتحقق من التشغيل.
- إذا كان المنظر لا يزال مسدودًا بالأوساخ، فتابع إلى الخطوة التالية.
٥. أزل مسامير قاعدة المكثف. انظر الشكل ٤.
٦. أزل كتيفات ملف المكثف (إن وجدت).
٧. حرك وحدة التكييف بحرص إلى الخارج (وصلات الأنابيب مرنة). انظر الشكل ٥. انفخ الهواء المضغوط أو ثاني أكسيد الكربون بلطف عبر الملف حتى يصبح نظيفًا.
٨. اكنس أي أوساخ حول وخلف منطقة وحدة التكييف بحرص.
٩. أعد تركيب كتيفات ملف (إن وجدت). بعد ذلك، أعد تحريك مجموعة الضاغط بحرص إلى موضعها، وثبتها بالبراغي في مكانها. انظر الشكل ٦.
١٠. أعد تركيب شبكة التهوية، ووصل الوحدة بمصدر الطاقة، وتحقق من التشغيل.

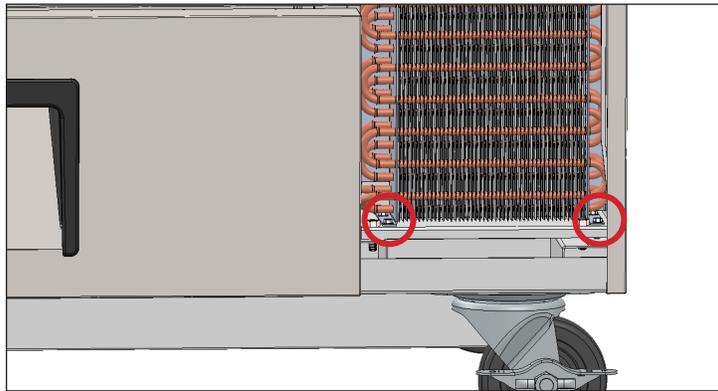
## الصيانة، والرعاية، والتنظيف (تابع)



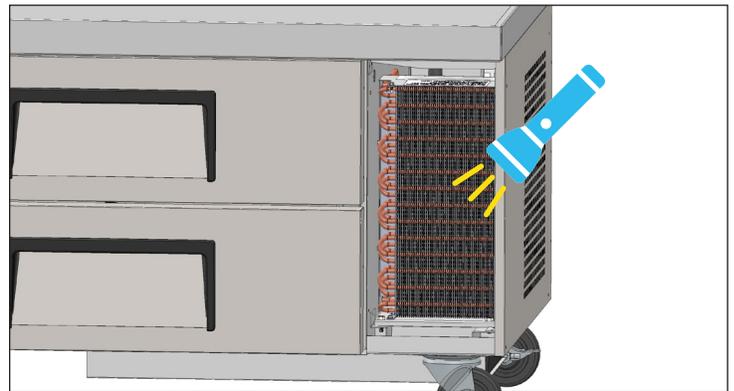
الشكل ٢. لا تمسح أبدًا بالفرشاة عبر زعانف الملف.



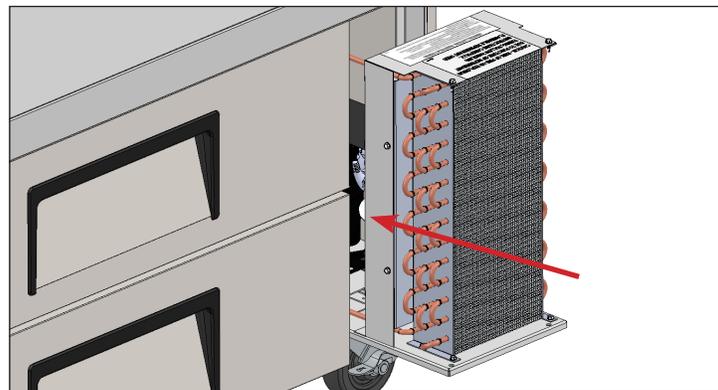
الشكل ١. مواقع برغي شبكة التهوية الأمامية.



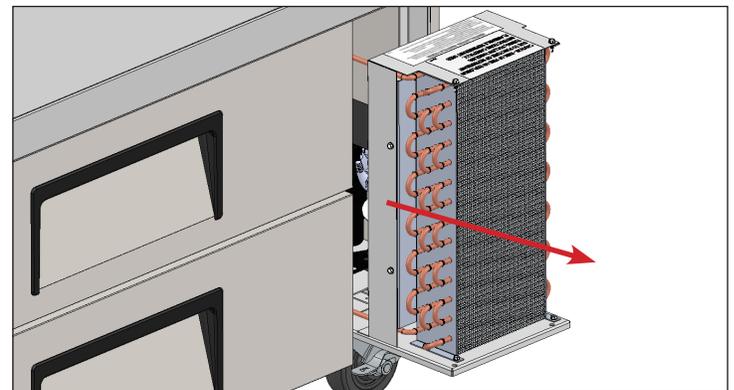
الشكل ٤. مواقع مسمار قاعدة المكثف.



الشكل ٣. تأكد من إزالة جميع الانسدادات.



الشكل ٦. أعد تحريك وحدة التكثيف بحرص إلى موضعها، وأعد تركيب المسامير.



الشكل ٥. حرّك وحدة التكثيف إلى الخارج بحرص.

## الصيانة، والرعاية، والتنظيف (تابع)

### رعاية وتنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ

**تنبيه -** لا تستخدم أية ألياف سلكية، أو كاشطات، أو منتجات قائمة على الكلور، لتنظيف الأسطح الفولاذية المقاومة للصدأ.

### أعداء الفولاذ المقاوم للصدأ

هناك ثلاثة أشياء أساسية يمكنها أن تحطم الطبقة الخاملة للفولاذ المقاوم للصدأ والسماح بتكوّن التآكل.

- الخدوش الناتجة عن الفرش السلكية والكاشطات والمساند الصلبة وغيرها من المواد التي يمكن أن تكون كاشطة لسطح الفولاذ المقاوم للصدأ.
- الرواسب التي تُترك على الفولاذ المقاوم للصدأ قد تترك أثر بقع. قد يكون لديك مياه عسرة أو لينة اعتمادًا على البلد التي تعيش فيها. فالمياه العسرة يمكن أن تترك أثر بقع. المياه العسرة التي يتم تسخينها يمكن أن تترك الرواسب إذا تُركت لفترة طويلة. هذه الرواسب يمكن أن تتسبب في تحطم الطبقة الخاملة وصدأ الفولاذ المقاوم للصدأ. جميع الرواسب التي تترك من إعداد الطعام أو الخدمة ينبغي إزالتها في أقرب وقت ممكن.
- الكلوريدات الموجودة في ملح الطعام والغذاء والماء، وكذلك في المنظفات المنزلية والصناعية. هذه هي أسوأ أنواع الكلوريدات التي يتم استخدامها مع الفولاذ المقاوم للصدأ.

### تنظيف وتجديد الفولاذ المقاوم للصدأ

لا تستخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ أو مثيلاتها من المذيبات لتنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المطلية بالمسحوق. بدلاً من ذلك استخدم صابون وماء دافئ.

- للتنظيف الروتيني وإزالة الشحوم والزيوت، ضع طبقة من الخل الأبيض، أو الأمونيا، أو أي منظف تجاري جيد\* واستخدم قطعة قماش أو إسفنجة ناعمة.
- يمكن أن يعمل ملمع الفولاذ المقاوم للصدأ (مثل Zep® Stainless Steel Polish أو Nyc® Stainless Steel Cleaner & Polish أو Weiman® Stainless Steel Cleaner & Polish أو Steel Cleaner & Polish أو Ecolab® Ecoshine) وزيت الزيتون كعازل لبصمات الأصابع واللاطخات.
- مزيلات الشحوم\* (مثل Easy-Off® Specialty Kitchen Degreaser أو Simple Green® Industrial Cleaner & Degreaser) ممتازة لإزالة الشحوم، والأحماض الدهنية، والدم، والأغذية المحترقة من على جميع الأسطح.
- \* لا تستخدم المنظفات أو مزيلات الشحوم مع الكلوريدات أو الفوسفات.
- للتجديد/التخميل أو إزالة البقع العنيدة وتغيير اللون، يمكن استخدام Brillo® Cameo® أو Zud® Cleanser أو Ecolab® Specifax™ First Impression أو Sheila Shine أو talc عن طريق الفرك في اتجاه الخطوط المصقولة.

**ملاحظة:** استخدام الأسماء مسجلة الملكية مقصود به هنا ضرب المثل فقط، ولا يُشكل تأييدًا أو يشير إلى ذلك. وإغفال الإشارة إلى منظفات مسجلة الملكية في هذه القائمة لا يعني عدم ملاءمتها.

### ٨ نصائح للمساعدة على منع تكوّن الصدأ على الفولاذ المقاوم للصدأ

#### الحفاظ على نظافة معدتك

تجنب تراكم البقع الصعبة عن طريق التنظيف بشكل متكرر. استخدم منظفات بالقوة الموصى بها (قلوية مكلورة أو غير مكلورة).

#### استخدام أدوات التنظيف الصحيحة

استخدم أدوات غير كاشطة عند تنظيف منتجات الفولاذ المقاوم للصدأ. لن تتأذى الطبقة الخاملة للفولاذ المقاوم للصدأ من قطع القماش الناعمة وبطانات الجلي البلاستيكية.

#### التنظيف على طول الخطوط المصقولة

تكون الخطوط المصقولة ("الأسطح المحببة") ظاهرة في بعض أنواع الفولاذ المقاوم للصدأ. افرك دائماً بالتوازي مع الخطوط المصقولة إذا كانت ظاهرة. استخدم بطانة جلي بلاستيكية أو قطعة قماش ناعمة إذا لم تتمكن من رؤية الأسطح المحببة.

#### استخدام المنظفات التي تحتوي على مواد قلوية أو مواد قلوية مكلورة أو غير مكلورة

في حين أن العديد من المنظفات التقليدية تحتوي على الكثير من الكلوريدات، إلا أنه يتوفر أيضًا خيار متزايد من المنظفات الخالية من الكلوريد. إذا لم تكن متأكدًا من محتوى الكلوريد بالمنظف الذي تستخدمه، فاتصل بمورد المنظف. إذا أُخبرك بأن المنظف الحالي يحتوي على الكلوريدات، فاسأل عما إذا كان لديهم بدل عنه. تجنب المنظفات التي تحتوي على أملاح رباعية، لأنها قد تهاجم الفولاذ المقاوم للصدأ، مسببة تفتير وصدأ.

#### الشطف

عند استخدام منظفات مكلورة يجب عليك الشطف والتجفيف على الفور. ومن الأفضل مسح مواد التنظيف العالقة ومسح المياه في أقرب وقت ممكن. واترك معدات الفولاذ المقاوم للصدأ لتجف في الهواء. يساعد الأوكسجين في الحفاظ على الطبقة الخاملة على الفولاذ المقاوم للصدأ.

#### لا تستخدم حمض الهيدروكلوريك (حمض كلور الماء) على الإطلاق مع الفولاذ المقاوم للصدأ

حتى حمض الهيدروكلوريك المخفف يمكن أن يتسبب في حدوث تآكل، وتفتير، وتآكل تشققي إجهادي بالفولاذ المقاوم للصدأ.

#### معالجة المياه

للحد من الرواسب، قم بتليين الماء العسر قدر الإمكان. مع تركيب بعض المرشحات يمكن إزالة العناصر السنية والمسببة للتآكل. إضافة الأملاح إلى مزيل عسر الماء المحافظ عليه بشكل صحيح قد يكون خيارًا في صالحك. اتصل بأخصائي معالجة إذا لم تكن متأكدًا من معالجة المياه بشكل صحيح.

#### تجديد وتخميل الفولاذ المقاوم للصدأ بانتظام

يحصل الفولاذ المقاوم للصدأ على خصائصه المقاومة للصدأ من أكاسيد الكروم الواقية على سطحه. فإذا تمت إزالة هذه الأكاسيد عن طريق الجلي أو التفاعل مع مواد كيميائية ضارة، فإن الحديد الموجود في الفولاذ يصبح مكشوفًا، ويمكن أن يبدأ في التآكسد أو الصدأ. التخميل هو عملية كيميائية تزيل الحديد الحر وغيره من الملوثات من على سطح الفولاذ المقاوم للصدأ، لتسمح لأكاسيد الكروم الواقية بإعادة التشكل.

## تعديلات الخزانة والصيانة واستبدال المكونات

**ملاحظة:** يجب عدم إجراء أي تعديلات بالخزانة إلا بعد التحقق من استواء الخزانة ومن أنها مدعومة بشكل مناسب.

### صيانة واستبدال المكونات

- استبدل أجزاء المكونات بمكونات صانع المعدات الأصلية (OEM).
- اسمح لمقدم خدمة معتمد بصيانة الوحدة الخاصة بك لتقليل خطر الاشتعال المحتمل بسبب الأجزاء غير الصحيحة أو الصيانة غير السليمة، وللتأكد من صحة المشغل وسلامته.
- افصل الثلاجة/المجمد قبل التنظيف أو قبل إجراء الإصلاحات. ضبط أدوات التحكم في درجة الحرارة على الوضع • أو إيقاف تشغيل أداة تحكم إلكترونية قد لا يزيل الطاقة من جميع المكونات (مثل دوائر الإضاءة، والسخانات المحيطة، ومراوح المبخر).

#### للمزيد من المعلومات

للاطلاع على مزيد من إرشادات الصيانة، يُرجى زيارة مركز الوسائط على الموقع الإلكتروني

[www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)

# USA FOODSERVICE & CANADA WARRANTY STATEMENT

## FIVE-YEAR HYDROCARBON PARTS & LABOR WARRANTY & THREE YEARS HFC PARTS & LABOR WARRANTY

TRUE warrants to the original purchaser of every new TRUE refrigerated unit, the cabinet, and all parts thereof, to be free from defects in material or workmanship, under normal and proper use and maintenance service as specified by TRUE and upon proper installation and start-up in accordance with the instruction packet supplied with each TRUE unit. TRUE's obligation under this warranty is limited to a period of five (5) years for hydrocarbon (HC) units and three (3) years for HFC units from the date of the original installation. Any warranty coverage is dependent on the purchase date of the cabinet being within 39 months of the original ship date from TRUE.

Any part covered under this warranty that is determined by TRUE to have been defective within this time frame, is limited to the repair or replacement, including labor charges, of defective parts or assemblies. The labor warranty shall include standard straight time labor charges only and reasonable travel time, as determined by TRUE.

Warranty does not cover standard wear parts which include door gaskets, incandescent bulbs, or fluorescent bulbs. Warranty also does not cover issues caused by improper installation or lack of basic preventative maintenance, which includes regular cleaning of condenser coils.

## ADDITIONAL TWO-YEAR HYDROCARBON COMPRESSOR WARRANTY

In addition to the five (5) year warranty stated above, TRUE warrants its hermetically and semi-hermetically sealed Hydrocarbon (HC) compressor to be free from defects in both material and workmanship under normal and proper use and maintenance service for a period of two (2) additional years, part only for compressor defects only. Our HFC compressors will have the three (3) years parts & labor detailed above and an additional two (2) years for a compressor part only for compressor defects warranty.

Compressors determined by TRUE to have been defective within this time period will, at TRUE's option, be either repaired or replaced with a compressor or compressor parts of similar design and capacity.

The compressor component warranty applies only to hermetically and semi-hermetically sealed parts of the compressor and does not apply to any other parts or components, including, but not limited to: cabinet, paint finish, temperature control, refrigerant, metering device, driers, motor starting equipment, fan assembly or any other electrical component, etcetera.

## 404A/134A/HYDROCARBON COMPRESSOR WARRANTY

The compressor warranty detailed above will be voided if the following procedure is not carefully adhered to:

1. This system contains R404A, R134A, or R290 refrigerant and polyol ester lubricant. The polyol ester lubricant has rapid moisture absorbing qualities. If long exposure to the ambient conditions occur, the lubricant must be removed and replaced with new. For oil amounts and specifications please call TRUE technical service department (1368-372-855). Failure to comply with recommended lubricant specification will void the compressor warranty.
2. Drier replacement is very important and must be changed when a system is opened for servicing. An OEM exact replacement should be used. The new drier must also be the same capacity as the drier being replaced.
3. Micron level vacuums must be achieved to ensure low moisture levels in the system. 500 microns or lower must be obtained.

## WARRANTY CLAIMS

All claims for labor or parts must be made directly through TRUE. All claims should include: model number of the unit, the serial number of the cabinet, proof of purchase, date of installation, and all pertinent information supporting the existence of the alleged defect.

In case of warranty compressor, a picture of the compressor model tag must be returned to TRUE along with above listed information. For warranty claim information, visit [www.truemfg.com/Support/Warranty-Support](http://www.truemfg.com/Support/Warranty-Support). Any action for breach of these warranty provisions must be commenced within three (3) months of the defect giving rise to the breach.

True reserves the right to request any failed part covered under warranty to be returned.

## WHAT IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY

TRUE's sole obligation under this warranty is limited to either repair or replacement of parts, subject to the additional limitations below. This warranty neither assumes nor authorizes any person to assume obligations other than those expressly covered by this warranty.

**NO CONSEQUENTIAL DAMAGES.** TRUE IS NOT RESPONSIBLE FOR ECONOMIC LOSS; PROFIT LOSS; OR SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOSSES OR DAMAGES ARISING FROM FOOD OR PRODUCT SPOILAGE CLAIMS WHETHER OR NOT ON ACCOUNT OF REFRIGERATION FAILURE.

**WARRANTY IS NOT TRANSFERABLE.** This warranty is not assignable and applies only in favor of the original purchaser/user to whom delivered. ANY SUCH ASSIGNMENT OR TRANSFER SHALL VOID THE WARRANTIES HEREIN MADE AND SHALL VOID ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

**IMPROPER USAGE.** TRUE ASSUMES NO LIABILITY FOR PARTS OR LABOR COVERAGE FOR COMPONENT FAILURE OR OTHER DAMAGES RESULTING FROM IMPROPER USAGE OR INSTALLATION OR FAILURE TO CLEAN AND/OR MAINTAIN PRODUCT AS SET FORTH IN THE WARRANTY PACKET PROVIDED WITH THE UNIT.

**RELOCATION OF CABINET FOR REPAIR.** True is not responsible for the cost to move a cabinet for any reason from its position of operation on the customer's premises to make a warranty repair.

**NON-OEM PARTS.** Use of non-OEM parts without manufacturer's approval will void cabinet warranty.

**ALTERATION, NEGLIGENCE, ABUSE, MISUSE, ACCIDENT, DAMAGE DURING TRANSIT OR INSTALLATION, FIRE, FLOOD, ACTS OF GOD.** TRUE is not responsible for the repair or replacement of any parts that TRUE determines have been subjected after the date of manufacture to alteration, neglect, abuse, misuse, accident, damage during transit or installation, fire, flood, or act of God.

**IMPROPER ELECTRICAL CONNECTIONS.** TRUE IS NOT RESPONSIBLE FOR THE REPAIR OR REPLACEMENT OF FAILED OR DAMAGED COMPONENTS RESULTING FROM INCORRECT SUPPLY VOLTAGE, THE USE OF EXTENSION CORDS, LOW VOLTAGE, OR UNSTABLE SUPPLY VOLTAGE.

**NO IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE:** THERE ARE NO OTHER WARRANTIES, EXPRESSED, IMPLIED OR STATUTORY, EXCEPT THE FIVE (5) YEAR HYDROCARBON (HC) and THREE (3) YEAR HFC PARTS & LABOR WARRANTY AND THE TOTAL (5) YEAR HFC COMPRESSOR PART ONLY FOR COMPRESSOR DEFECTS AND THE ADDITIONAL TWO (2) YEAR HC COMPRESSOR PART ONLY FOR COMPRESSOR DEFECTS WARRANTY AS DESCRIBED ABOVE. THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTY AND MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THERE ARE NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION ON THE FACE HEREOF.

**OUTSIDE U.S. AND CANADA:** This warranty does not apply to, and TRUE is not responsible for, any warranty claims made on products sold or used outside the United States and Canada. This warranty only applies to units shipped from True's manufacturing facilities after November 2021, 1 for US Foodservice & Canada.

## ENVIRONMENTAL ATTRIBUTES

Any and all environmental attributes, including environmental offset credit rights, with respect to TRUE® refrigeration units manufactured after September 2015, 1, shall remain the property of True Manufacturing Co., Inc. and are not transferred.

**This warranty only applies to units shipped from True's manufacturing facilities after November 1, 2021 for US Foodservice & Canada.**



*True*®

[www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)